Nombre: _____ Fecha: _____

La leyenda de la China Poblana

Leyenda · 10 a 12 años · 7 min de lectura · Tradición popular de Puebla (México)



Cada septiembre, en las fiestas de la Independencia, muchas niñas de México se ponen una falda de colores llena de lentejuelas, una blusa blanca bordada y listones en las trenzas. Es el traje de china poblana, uno de los más famosos del país. Si preguntas de dónde viene, seguramente te contarán una leyenda. Pero antes de la leyenda hay una historia verdadera, y empieza muy lejos de México.

Hace unos cuatrocientos años, en una playa de la India, una niña llamada Mirra jugaba con su hermano pequeño. Según quienes escribieron su vida, era hija de una familia noble. De pronto, un barco se acercó a la orilla. Unos piratas portugueses saltaron a la arena, la agarraron y se la llevaron.

Aquel viaje fue larguísimo. En el puerto de Cochín, en el sur de la India, la bautizaron con un nombre nuevo: Catarina de San Juan. Después la llevaron hasta Manila, en Filipinas, y allí la vendieron en un mercado de esclavos. Desde allí salía cada año un enorme barco de vela, el galeón de Manila, que cruzaba el Pacífico hasta Acapulco. En 1619, Catarina llegó en él a la Nueva España. Tenía unos nueve o diez años.

La había comprado un rico comerciante de Puebla para que trabajara en su casa. Hay que decirlo con claridad: Catarina era una esclava. En aquella época, comprar y vender personas era legal, pero eso no lo hacía justo. Era una niña arrancada de su familia, en un país lejano cuya lengua nunca llegó a hablar del todo bien.

El comerciante murió en 1624 y dejó escrito en su testamento que Catarina quedaría libre después de servir dos años más a su viuda. Poco después, ella se casó con Domingo Suárez, un hombre que, al parecer, también había llegado de Asia. Cuando él murió, Catarina decidió dedicar su vida a rezar y a ayudar a los demás.

Vivía en un cuartito debajo de una escalera, en la casa de una familia que la acogió. Comía poco y vestía con mucha sencillez: un manto liso y una toca blanca en la cabeza. Cada día iba a la iglesia de la Compañía y visitaba a los enfermos para acompañarlos. La gente de Puebla empezó a admirarla y la conocía como la China Poblana: «china», porque entonces se llamaba así a las personas que llegaban de Asia, y «poblana», porque Puebla se había convertido en su ciudad.

Murió en Puebla el 5 de enero de 1688, ya anciana. Fue tanta la gente que acudió a despedirla que la fila para verla duró todo el día. La enterraron en la iglesia de la Compañía con una ceremonia digna de una princesa.

Unos años más tarde, la Inquisición prohibió sus retratos y el libro que contaba su vida, y Catarina fue cayendo en el olvido. Cuando se volvió a hablar de ella, en el siglo XIX, empezó a crecer la leyenda.

Según esa leyenda, las mujeres de Puebla admiraban tanto a la China Poblana que empezaron a vestirse como ella, con faldas de colores y blusas bordadas, y de ahí, con el tiempo, nació el famoso traje.

Es una historia bonita, pero los historiadores explican que no es cierta. Catarina vestía casi como una monja, como se ve en los grabados de su época. El traje de china poblana es muy posterior: lo llevaban, sobre todo en el siglo XIX, mujeres del pueblo de muchas ciudades de México, no solo de Puebla, a las que también llamaban «chinas», con otro sentido. La idea de que el traje venía de Catarina surgió entre finales de ese siglo y comienzos del XX, en libros sobre Puebla, y se repitió tanto que casi todo el mundo acabó creyéndola.

En el nombre de la China Poblana se juntan, pues, dos historias muy distintas: la de una niña que cruzó medio mundo contra su voluntad y acabó siendo querida por toda una ciudad, y la de las mujeres que, mucho después, llenaron de color las calles con sus faldas de lentejuelas. La iglesia de la Compañía, donde está enterrada Catarina, sigue en pie en el centro de Puebla. Y cada vez que alguien se pone el traje, vale la pena contar las dos.

Palabras para aprender

galeón: Gran barco de vela de hace siglos. El galeón de Manila cruzaba el océano Pacífico entre Filipinas y Acapulco.

esclava: Persona a la que se trataba como una propiedad: se compraba y se vendía, y no tenía libertad.

testamento: Documento en el que una persona deja escrito lo que quiere que se haga con sus bienes cuando muera.

toca: Prenda de tela que cubre la cabeza y a veces el cuello, como la de algunas monjas.

Inquisición: Tribunal de la Iglesia católica que juzgaba lo que consideraba contrario a la fe y podía prohibir libros e imágenes.

Nombre: _____ Fecha: _____

Después de leer

1 **¿Cómo llegó Catarina de San Juan desde Manila hasta la Nueva España?**

- ○ a) A pie, por la costa.
- ○ b) En el galeón de Manila.
- ○ c) En un tren de vapor.

2 **¿Por qué la llamaban la China Poblana?**

- ○ a) Porque venía de Asia y vivía en Puebla.
- ○ b) Porque había nacido en una ciudad de China.
- ○ c) Porque cosía trajes de china poblana.

3 **¿Verdadero o falso? Marca V o F.**

a) Unos piratas se llevaron a Mirra de una playa de la India.	V	F
b) Catarina llegó a Acapulco cuando ya era anciana.	V	F
c) Catarina vestía con mucha sencillez, casi como una monja.	V	F
d) El traje de china poblana ya se usaba en tiempos de Catarina.	V	F

4 **Ordena lo que pasó: escribe 1, 2, 3 y 4.**

- ☐ Vive en Puebla con sencillez y acompaña a enfermos.
- ☐ Unos piratas se llevan a Mirra de una playa.
- ☐ Catarina llega a Acapulco en el galeón de Manila.
- ☐ Siglos después nace la leyenda del traje.

5 **¿Por qué crees que tanta gente fue a despedirse de Catarina cuando murió?**

6 **¿Qué pruebas dan los historiadores de que el traje de china poblana no viene de Catarina?**

7 **Catarina fue esclava en una época en que eso era legal. ¿Puede algo ser legal y, a la vez, injusto? ¿Qué ha cambiado desde entonces?**

La leyenda de la China Poblana

Respuestas orientativas e ideas para el aula · Leyenda · 10 a 12 años · 7 min de lectura · Tradición popular de Puebla (México)

1 **¿Cómo llegó Catarina de San Juan desde Manila hasta la Nueva España?**

b) En el galeón de Manila.

2 **¿Por qué la llamaban la China Poblana?**

a) Porque venía de Asia y vivía en Puebla.

3 **¿Verdadero o falso? Marca V o F.**

a) V b) F c) V d) F

4 **Ordena lo que pasó: escribe 1, 2, 3 y 4.**

1. Unos piratas se llevan a Mirra de una playa.
2. Catarina llega a Acapulco en el galeón de Manila.
3. Vive en Puebla con sencillez y acompaña a enfermos.
4. Siglos después nace la leyenda del traje.

5 **¿Por qué crees que tanta gente fue a despedirse de Catarina cuando murió?**

Porque la admiraban y la querían: vivía con sencillez, acompañaba a los enfermos, ayudaba en lo que podía y mucha gente la tenía por santa.

6 **¿Qué pruebas dan los historiadores de que el traje de china poblana no viene de Catarina?**

Que ella vestía con mucha sencillez, casi como una monja, como se ve en los grabados de su época, y que el traje se llevó sobre todo en el siglo XIX, mucho después de su muerte, en muchas ciudades de México.

7 **Catarina fue esclava en una época en que eso era legal. ¿Puede algo ser legal y, a la vez, injusto? ¿Qué ha cambiado desde entonces?**

Respuesta abierta. Valora que entienda que las leyes las hacen las personas y pueden ser injustas, que la esclavitud niega la dignidad humana y hoy está prohibida, y que argumente con respeto.

Ideas para el aula

1. Traza en un mapamundi el viaje de Catarina: la costa de la India, Cochín, Manila, Acapulco y Puebla. ¿Qué océano cruzó para llegar a América?
2. Investiga qué otras mercancías llegaban a la Nueva España en el galeón de Manila, como sedas, porcelanas o especias, y haz un cartel.
3. Escribe una entrevista imaginaria a Catarina: ¿qué le preguntarías sobre su viaje y sobre su vida en Puebla?